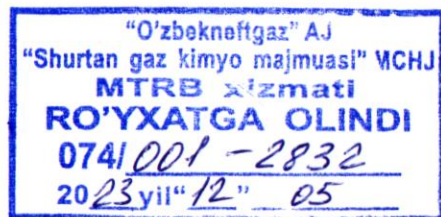



«APPROVED»



<p>“Sho‘rtan gaz-kimyo majmuasi” MChJ ehtiyojlari uchun shlanglar (birlashtiruvchi muftalari bilan) xaridi uchun TEXNIK TOPSHIRIQ</p>	<p>ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ На закупку рукавов с соединяемой муфтой для нужд ООО “Шуртанский Газохимический Комплекс”</p>	<p>TECHNICAL ASSIGNMENT for the purchase of hoses with a coupling for the needs of Shurtan Gas Chemical Complex LLC.</p>
--	---	---

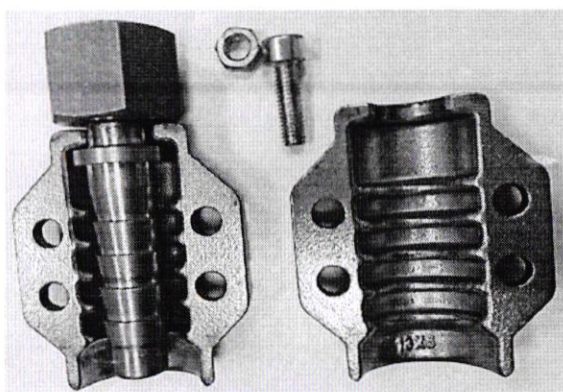
1. Umumiy ma'lumot	1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	1. GENERAL INFORMATION
1.1 Nomlanishi	1.1 Наименование	1.1 Name
Shlanglar (birlashtiruvchi muftalari bilan).	Рукав с соединяемой муфтой.	Sleeves with a connected coupling.
1.2 Tovarlarni sotib olishdan maqsad va asos	1.2 Основание и цель приобретения товара	1.2 The basis and purpose of the purchase of the goods
Asos: 2023yil uchun navbatdan tashqari buyurtma. Maqsad: ta'mirlash ishlari uchun foydalaniladi.	Основание: Внеплановая заявка на 2023 года. Цель: Использование при ремонтных работах.	Basis: Unscheduled application for 2023. Purpose: Use during repair work..

2. TEXNIK XUSUSIYATLARI	2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ Параметры азотного рукава и его соединения	2. TECHNICAL SPECIFICATIONS Parameters of the nitrogen hose and its connections
	<p>Рабочая среда рукава и соединения: азот N₂</p> <p>Наружный диаметр: 31 мм</p> <p>Внутренний диаметр: 19 мм.</p> <p>Толщина стенки: 6 мм.</p> <p>Длина бухты: 20 метр.</p> <p>Тип рукава: напорный</p> <p>внешний слой - желтый</p> <p>Диапазон температур: от -20 °C до ~ +65 °C</p> <p>Рабочего давления: 16 бар.</p> <p>Электрическая проводимость: сопротивление R<103 Ом(согласно EN ISO 8031:1997).</p> <p>Запас прочности: 4 : 1</p> <p>Внутренний слой: желтого цвета, гладкий, электропроводящий.</p> <p>Армирование: Тканевое усиление.</p> <p>Наружный слой: SBR, черный, износостойкий.</p> <p>Адаптер</p> <p>Модель: Type D - с кулачковым фиксатором и внутренней резьбой.</p> <p>Размер, дюймы: 3/4"</p> <p>Размер: 19 мм</p> <p>Стандартом: DIN2828 (EN14420-7, Mil A-A-59326A)</p> <p>Материал: нержавеющая сталь 1.4408/316.</p> <p>Прокладки: NBR</p> <p>Количество: 20 комп.</p>	<p>Working medium of the sleeve and connection: nitrogen N₂</p> <p>Outer diameter: 31mm</p> <p>Inner diameter: 19 mm.</p> <p>Wall thickness: 6 mm.</p> <p>Bay length: 20 meters.</p> <p>Sleeve type: pressure</p> <p>outer layer - yellow</p> <p>Temperature range: -20°C to ~+65°C</p> <p>Working pressure: 16 bar.</p> <p>Electrical conductivity: resistance R<103 ohms (according to EN ISO 8031:1997).</p> <p>Safety margin: 4 :1</p> <p>Inner layer: yellow, smooth, electrically conductive.</p> <p>Reinforcement: Fabric reinforcement.</p> <p>Outer layer: SBR, black, wear-resistant.</p> <p>Adapter</p> <p>Model: Type D - with cam lock and internal thread.</p> <p>Size, inches: 3/4"</p> <p>Size: 19 mm</p> <p>Standard: DIN2828 (EN14420-7, Mil A-A-59326A)</p> <p>Material: stainless steel 1.4408/316</p> <p>Gaskets: NBR</p> <p>Quantity: 20 sets.</p>



	Параметры водяного рукава и его соединения	Parameters of the water hose and its connection
	<p>Рабочая среда рукава и соединения: техническая вода</p> <p>Наружный диаметр: 31 мм</p> <p>Внутренний диаметр: 19 мм.</p> <p>Толщина стенки: 6 мм.</p> <p>Длина бухты: 20 метр.</p> <p>Тип рукава: напорный</p> <p>внешний слой - зелёный</p> <p>Диапазон температур: от -20 °C до ~ +65 °C</p> <p>Рабочего давления: 16 бар.</p> <p>Электрическая проводимость: сопротивление $R < 103$ Ом (согласно EN ISO 8031:1997).</p> <p>Запас прочности: 4 : 1</p> <p>Внутренний слой: желтого цвета, гладкий, электропроводящий.</p> <p>Армирование: Тканевое усиление.</p> <p>Наружный слой: SBR, черный, износостойкий.</p> <p>Адаптер</p> <p>Модель: Type D - с кулачковым фиксатором и внутренней резьбой.</p> <p>Размер, дюймы: 3/4"</p> <p>Размер: 19 мм</p> <p>Стандартом: DIN2828 (EN14420-7, Mil A-A-59326A)</p> <p>Материал: нержавеющая сталь 1.4408/316.</p> <p>Прокладки: NBR</p> <p>Количество: 20 комп.</p>	<p>Working medium of the sleeve and connection: process water</p> <p>Outer diameter: 31mm</p> <p>Inner diameter: 19 mm.</p> <p>Wall thickness: 6 mm.</p> <p>Bay length: 20 meters.</p> <p>Sleeve type: pressure</p> <p>outer layer - green</p> <p>Temperature range: -20°C to ~+65°C</p> <p>Working pressure: 16 bar.</p> <p>Electrical conductivity: resistance $R < 103$ ohms (according to EN ISO 8031:1997).</p> <p>Safety margin: 4 : 1</p> <p>Inner layer: yellow, smooth, electrically conductive.</p> <p>Reinforcement: Fabric reinforcement.</p> <p>Outer layer: SBR, black, wear-resistant.</p> <p>Adapter</p> <p>Model: Type D - with cam lock and internal thread.</p> <p>Size, inches: 3/4"</p> <p>Size: 19mm</p> <p>Standard: DIN2828 (EN14420-7, Mil A-A-59326A)</p> <p>Material: stainless steel 1.4408/316.</p> <p>Gaskets: NBR</p> <p>Quantity: 20 sets.</p>





Параметры парового рукава и его соединения

Рабочая среда рукава и соединения: пара низкого давления
 Наружный диаметр: 31 мм
 Внутренний диаметр: 19 мм.
 Толщина стенки: 6мм.
 Длина бухты: 20 метр.
 Внутренний слой: белый, гладкий, резиновая смесь EPDM.
 Усиление: синтетический текстиль.
 Внешний слой - красный, гладкий, резиновая смесь EPDM, стойкий к истиранию, старению, высоким температурам, погодным воздействиям.
 Верхний температурный предел: +210°C
 Рабочего давления: 16 бар.
 Запас прочности: 10 : 1
 Паравые фитинги, соответствующие требованиям EN 14423/DIN2826.
 Резьба: дюймовая 3/4"
 Размер: 19 мм
 Материал резьбовые фитинги: нержавеющая сталь 1.4408/316.
 Количество: 20 комп.

Parameters of the steam hose and its connection

Working medium of the sleeve and connection: low pressure steam
 Outer diameter: 31mm
 Inner diameter: 19 mm.
 Wall thickness: 6 mm.
 Bay length: 20 meters.
 Inner layer: white, smooth, EPDM rubber compound.
 Reinforcement: synthetic textile.
 The outer layer is red, smooth, EPDM rubber compound, resistant to abrasion, aging, high temperatures, weather influences.
 Upper temperature limit: +210°C
 Working pressure: 16 bar.
 Safety margin: 10 : 1
 Steam fittings conforming to the requirements of EN 14423/DIN2826.
 Thread: 3/4" inch
 Size: 19mm
 Material of threaded fittings: Stainless steel 1.4408/316.
 Quantity: 20 sets.



2.1 Qabul qilish va qabul qilish tartibi	2.1 Требования по правилам сдачи и приемки	2.1 Requirements for the rules of delivery and acceptance
<p>Tovarlar kiruvchi nazoratdan o'tkazilgandan keyin va shartnomaga muvofiq dalolatnoma tuzilgandan keyin qabul qilinishi kerak.</p> <p>Taklif qilinayotgan shlang dinamik kuchlanishlarga tekshirib ko'riladi.</p> <p>Buyurtmachi tovarlarni partiyaning miqdori, sifati va to'liqligi bo'yicha va tovar xavfsizligining tashqi belgilari bo'yicha transport va qo'shimcha hujjatlar, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlariga muvofiq qabul qiladi.</p> <p>Tomonlar shu bilan kelishib oladilarki, Buyurtmachi vakili tomonidan amalga oshiriladigan tovarlarni vizual tekshirish tomonlarning miqdori, to'liqligi va tashish paytida tovarlar xavfsizligining tashqi belgilari bo'yicha muvofiqligini aniqlash uchun mutlaq va yakuniy bo'lishi kerak.</p> <p>Dalolatnoma tovarni qabul qilishda ishtirok etuvchi barcha shaxslar tomonidan imzolanishi kerak.</p> <p>Yetkazib berilayotgan tovarlar buyurtma spetsifikatsiyasiga mos kelmasa yoki tovar kiruvchi sifat nazoratidan o'tmasa, Yetkazib beruvchi uni 20 kalendar kun ichida almashtirishga majburdir. Tovarlarini almashtirish uchun transport xarajatlari tovar yetkazib beruvchi tomonidan qoplanadi.</p> <p>Shlanglarni ishlatish kafolat muddati, ishlatilgan kundan boshlab kamida 12 oy bo'lishi kerak.</p> <p>Yetkazib beruvchi talab qilinadigan kafolat majburiyatlarini tasdiqlovchi kafolat xatini taqdim etishi shart.</p> <p>Kafolat muddati davomida, agar mahsulotning nuqsoni (buzilishi) mijozning aybi bilan bo'lmasa, shlang etkazib beruvchisi o'z mablag'lari hisobidan ishdan chiqqan shlanglarni almashtirishi shart.</p>	<p>Товар должен приниматься после входного контроля и составления акта в соответствии договора.</p> <p>Поставляемые рукава будут проверены (выборочно) на динамические нагрузки.</p> <p>Заказчик производит приемку товара по количеству, качеству и комплектности партии, и внешним признакам сохранности товара в соответствии с транспортными и сопроводительными документами, сертификатами качества завода-изготовителя.</p> <p>Настоящим стороны договариваются, что визуальный осмотр товара, произведенный представителем Заказчик, должен быть абсолютным и окончательным для сторон для определения соответствия по количеству, комплектности и внешним признакам сохранности товара при его транспортировке.</p> <p>Акт должен быть подписан всеми лицами, участвовавшими в приемке товара.</p> <p>В случае несоответствия поставляемого товара с заказной спецификацией или если товар не прошел входной контроль качества, Поставщик обязан заменить его в течение 20 календарных дней. Транспортные расходы при замене товара берет на себя Поставщик товара.</p> <p>Гарантийный срок эксплуатации шлангов должен составлять не менее 12 месяцев со дня использования.</p> <p>Поставщик должен предоставить гарантийное письмо, подтверждающее требуемые гарантийные обязательства.</p> <p>В течение гарантийного срока поставщик шлангов обязан заменить вышедшие из строя шланги за свой счет, если дефект (поломка) изделия произошел не по вине заказчика.</p>	<p>The goods must be accepted after the entrance control and drawing up an act in accordance with the contract.</p> <p>The supplied hoses will be checked (selectively) for dynamic loads.</p> <p>The customer accepts the goods according to the quantity, quality and completeness of the batch, and external signs of the safety of the goods in accordance with the transport and accompanying documents, quality certificates of the manufacturer.</p> <p>The parties hereby agree that the visual inspection of the goods performed by the Customer's representative must be absolute and final for the parties to determine compliance with the quantity, completeness and external signs of the safety of the goods during its transportation.</p> <p>The act must be signed by all persons who participated in the acceptance of the goods.</p> <p>If the goods supplied do not comply with the order specification or if the goods have not passed the incoming quality inspection, the Supplier is obliged to replace them within 20 calendar days. The Supplier of Goods shall bear the transport costs of the replacement goods.</p> <p>The warranty period of the hoses must be at least 12 months from the date of use.</p> <p>The supplier must provide a letter of guarantee confirming the required warranty obligations. During the warranty period, the hose supplier is obliged to replace the failed hoses at his own expense if the defect (breakdown) of the product occurred through no fault of the customer.</p>
<p>3. Tovarlarini etkazib berishda texnik va boshqa hujjatlarni buyurtmachiga topshirishga qo'yiladigan talablar</p>	<p>3. Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке товара</p>	<p>3. Requirements for the transfer of technical and other documents to the customer upon delivery of the goods</p>
<p>Tanlovda ishtirok etuvchi har bir kompaniya texnik</p>	<p>Каждая участвующая компания в конкурсе должна</p>	<p>Each participating company must submit the</p>

<p>taklifda quyidagi ma'lumotlarni ko'rsatishi kerak:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatini taqdim etishi shart; - etkazib beruvchi ham texnik parametrlarga rioya qilish va sifat uchun javobgardir; - ishlab chiqaruvchi zavodda o'tkazilgan sinovlar sertifikati taqdim etishi shart; - tovarning muvofiqlik sertifikati taqdim etishi shart; 	<p>представить в техническом предложении нижеследующую информацию:</p> <ul style="list-style-type: none"> - необходимо предоставить сертификат качества производителя; - поставщик также несет ответственность за соответствие технических параметров и за качество; - акт о проведенных испытаниях на заводе изготовителя - сертификат соответствия товара; 	<p>following information in the technical proposal:</p> <ul style="list-style-type: none"> - it is necessary to provide a quality certificate of the manufacturer; compliance with technical parameters and for quality; - the manufacturer must provide a factory test certificate;- certificate of conformity of the goods;
4. ETKAZIB BERISH MIQDORI,JOYI VA MUDDATI BO'YICHA TALABLAR	4. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ, КОМПЛЕКТАЦИИ, МЕСТУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ	4. REQUIREMENTS FOR QUANTITY, CONFIGURATION, PLACE AND TIME (PERIODICITY) OF DELIVERY
<p>Miqdori ushbu texnik topshiriqning 2-bandiga muvofiq bo'ladi.</p> <p>Yetkazib berish vaqti va joyi yetkazib beruvchining taklifi va shartnoma bilan belgilanadi.</p>	<p>Количество согласно пункту 2 настоящего технического задания.</p> <p>Время и место доставки определяется предложением поставщика и договором.</p>	<p>Quantity according to paragraph 2 of this technical specification.</p> <p>The time and place of delivery is determined by the supplier's offer and the contract.</p>

Разработчики:/Developedby:	
Заместитель главного механика: Deputy Chief Mechanical engineer:	M. Salaev
ИнженерОГМ: ChMD Engineer:	F. Botirov
Началник ЦПЭ: Head of the ethylene production shop:	O. Murtazaev
Ведущий инженер СУМТР: Lead engineer of MTRMS:	U. Khidirov
Старший механик: Senior mechanic:	F. Nurmatov

Ushbu texnik topshiriq o'zbek, rus va ingliz tillarida tuzilgan. Agar rus va ingliz tillari o'rtasida farqlar bo'lsa, rus tilidagi matn ustunlik qiladi.

Настоящее техническое задание составлено на русском и английском языках.

При наличии разногласий между русским и английским языками, текст на русском языке будет превалировать.

This technical assignment is drafted in Russian and English languages. In case of discrepancies between the Russian and English languages, the Russian language shall prevail.

